

የዐቢይ ጸም ምንጣባትና ምስባክ

(ኒቆዲሞስ)

የመጀመሪያ ምንባብ/First Reading

ወደ ሮሜ ሰዎች

ምዕራፍ 7

1 ወንድሞች ሆይ ፣ ሕግን ለሚያውቁ እናገራለሁና ሰው ባለበት ዘመን ሁሉ ሕግ እንዲገዛው አታውቁምን? 2 ያገባች ሴት ባልዋ በሕይወት ሲኖር ከእርሱ ጋር በሕግ ታስራለችና ፤ ባልዋ ቢሞት ግን ስለ ባል ከሆነው ሕግ ተፈትታለች። 3 ስለዚህ ባልዋ በሕይወት ሳለ ለሌላ ወንድ ብትሆን አመንዝራ ትባላለች ፤ ባልዋ ቢሞት ግን ከሕግ አርነት ወጥታለችና ለሌላ ወንድ ብትሆን አመንዝራ አይደለችም።

Romans – Chapter 7

[1] Know ye not, brethren, (for I speak to them that know the law,) how that the law hath dominion over a man as long as he liveth? [2] For the woman which hath an husband is bound by the law to her husband so long as he liveth; but if the husband be dead, she is loosed from the law of her husband. [3] So then if, while her husband liveth, she be married to another man, she shall be called an adulteress: but if her husband be dead, she is free from that law; so that she is no adulteress, though she be married to another man.

4 እንዲሁ ፥ ወንድሞቼ ሆይ ፥ እናንተ ደግሞ በክርስቶስ ሥጋ ለሕግ ተገድላችኋል ፤ ለእግዚአብሔር ፍሬ እንድናፈራ ፥ እናንተ ለሌላው ፥ ከሙታን ለተነሣው ፥ ለእርሱ ትሆኑ ዘንድ። 5 በሥጋ ሳለን በሕግ የሚሆን የኃጢአት መሻት ለሞት ፍሬ ሊያፈራ ቡብልቶቻችን ይሠራ ነበርና ፤ 6 አሁን ግን ለእርሱ ለታሰርንበት ስለ ሞትን ፥ ከሕግ ተፈትተናል ፥ ስለዚህም በአዲሱ በመንፈስ ኑሮ እንገዛለን እንጂ በአሮጌው በፊደል ኑሮ አይደለም። 7 እንግዲህ ምን እንላለን? ሕግ ኃጢአት ነውን? አይደለም ፤ ነገር ግን በሕግ ባይሆን ኃጢአትን ባለወቅሁም ነበር ፤ ሕጉ። አትመኝ ባለ ምኞትን ባለወቅሁም ነበርና። 8 ኃጢአት ግን ምክንያት አግኝቶ ምኞትን ሁሉ በትእዛዝ ሠራብኝ ፤ ኃጢአት ያለ ሕግ ምውት ነውና።

[4] Wherefore, my brethren, ye also are become dead to the law by the body of Christ; that ye should be married to another, even to him who is raised from the dead, that we should bring forth fruit unto God. [5] For when we were in the flesh, the motions of sins, which were by the law, did work in our members to bring forth fruit unto death. [6] But now we are delivered from the law, that being dead wherein we were held; that we should serve in newness of spirit, and not in the oldness of the letter. [7] What shall we say then? Is the law sin? God forbid. Nay, I had not known sin, but by the law: for I had not known lust, except the law had said, Thou shalt not covet. [8] But sin, taking occasion by the commandment, wrought in me all manner of concupiscence. For without the law sin was dead.

9 እኔም ዱሮ ያለ ሕግ ሕያው ነበርሁ ፤ ትእዛዝ በመጣቱ ጊዜ ግን ኃጢአት ሕያው ሆነ እኔም ሞትሁ ፤ 10 ለሕይወትም የተሰጠችውን ትእዛዝ እርሰዋን ለሞት ሆና አገኘኋት ፤ 11 ኃጢአት ምክንያት አግኝቶ በትእዛዝ አታሎኛልና በእርሰዋም ገድሎኛል። 12 ስለዚህ ሕጉ ቅዱስ ነው ትእዛዙም ቅድስትና ደድቅት በጎም ናት። 13 እንግዲህ በጎ የሆነው ነገር ለእኔ ሞት ሆነብኝን? አይደለም ፣ ነገር ግን ኃጢአት ሆነ ፤ ኃጢአትም በትእዛዝ ምክንያት ያለ ልክ ኃጢአተኛ ይሆን ዘንድ ፣ ኃጢአትም እንዲሆን ይገለጥ ዘንድ በጎ በሆነው ነገር ለእኔ ሞትን ይሠራ ነበር።

[9] For I was alive without the law once: but when the commandment came, sin revived, and I died. [10] And the commandment, which was ordained to life, I found to be unto death. [11] For sin, taking occasion by the commandment, deceived me, and by it slew me. [12] Wherefore the law is holy, and the commandment holy, and just, and good.[13] Was then that which is good made death unto me? God forbid. But sin, that it might appear sin, working death in me by that which is good; that sin by the commandment might become exceeding sinful.

14 ሕግ መንፈሳዊ እንደ ሆነ እናውቃለንና ፤ እኔ ግን ከኃጢአት በታች ልሆን የተሸጥሁ የሥጋ ነኝ። 15 የማደርገውን አለውቅምና ፤ የምጠለውን ያን አደርጋለሁና ዳሩ ግን የምወደውን እርሱን አላደርገውም። 16 የማልወደውን ግን የማደርግ ከሆንሁ ሕግ መልካም እንደ ሆነ እመሰክራለሁ። 17 እንደዚህ ከሆነ ያን የማደርገው አሁን እኔ አይደለሁም ፥ በእኔ የሚያድር ኃጢአት ነው እንጂ። 18 በእኔ ማለት በሥጋዬ በጎ ነገር እንዳይኖር አውቃለሁና ፤ ፈቃድ አለኝና ፥ መልካሙን ግን ማድረግ የለኝም። 19 የማልወደውን ክፉን ነገር አደርጋለሁና ዳሩ ግን የምወደውን በጎውን ነገር አላደርገውም።

[14] For we know that the law is spiritual: but I am carnal, sold under sin.
[15] For that which I do I allow not: for what I would, that do I not; but what I hate, that do I. [16] If then I do that which I would not, I consent unto the law that it is good. [17] Now then it is no more I that do it, but sin that dwelleth in me. [18] For I know that in me (that is, in my flesh,) dwelleth no good thing: for to will is present with me; but how to perform that which is good I find not. [19] For the good that I would I do not: but the evil which I would not, that I do.

ሁለተኛ ምንግብ/Second Reading

1ኛ የዮሐንስ መልእክት ምዕራፍ 4

18 ፍጹም ፍቅር ፍርሃትን አውጥቶ ይጥላል እንጂ በፍቅር ፍርሃት የለም ፣ ፍርሃት ቅጣት አለውና ፤ የሚፈራም ሰው ፍቅሩ ፍጹም አይደለም። 19 እርሱ አስቀድሞ ወደናልና እኛ እንወደዋለን። 20 ማንም። እግዚአብሔርን እወዳለሁ እያለ ወንድሙን ቢጠለ ሐሰተኛ ነው ፤ ያየውን ወንድሙን የማይወድ ያለየውን እግዚአብሔርን ሊወደው እንዴት ይችላል? 21 እግዚአብሔርንም የሚወድ ወንድሙን ደግሞ እንዲወድ ይህች ትእዛዝ ከእርሱ አለችን።

1John – Chapter 4

[18] There is no fear in love; but perfect love casteth out fear: because fear hath torment. He that feareth is not made perfect in love. [19] We love him, because he first loved us. [20] If a man say, I love God, and hateth his brother, he is a liar: for he that loveth not his brother whom he hath seen, how can he love God whom he hath not seen? [21] And this commandment have we from him, That he who loveth God love his brother also.

ሦስተኛ ምንጻብ/Third Reading

የሐዋርያት ሥራ

ምዕራፍ 5

34 ነገር ግን በሕዝብ ሁሉ ዘንድ የከበረ የሕግ መምህር ገማልያል የሚሉት አንድ ፈሪሳዊ በሸንጎ ተነሥቶ ሐዋርያትን ጥቂት ፈቀቅ እንዲያደርጉአቸው አዘዘ ፤ 35 እንዲሁም አላቸው። የእስራኤል ሰዎች ሆይ ፣ ስለ እነዚህ ሰዎች ምን እንደምታደርጉ ለራሳችሁ ተጠንቀቁ። 36 ከዚህ ወራት አስቀድሞ ቴዎዳስ። እኔ ታላቅ ነኝ ብሎ ተነሥቶ ነበርና ፣ አራት መቶ የሚያህሉ ሰዎችም ከእርሱ ጋር ተባበሩ ፤ እርሱም ጠፋ የሰሙትም ሁሉ ተበተኑ እንደ ምናምንም ሆኑ።

Acts – Chapter 5

[34] Then stood there up one in the council, a Pharisee, named Gamaliel, a doctor of the law, had in reputation among all the people, and commanded to put the apostles forth a little space; [35] And said unto them, Ye men of Israel, take heed to yourselves what ye intend to do as touching these men. [36] For before these days rose up Theudas, boasting himself to be somebody; to whom a number of men, about four hundred, joined themselves: who was slain; and all, as many as obeyed him, were scattered, and brought to nought.

37 ከዚህ በኋላ ሰዎች በተጻፉበት ዘመን የገሊላው ይሁዳ ተነሣ ብዙ ሰዎችንም አሸፍቶ አስከተለ ፤ እርሱም ጠፋ የሰሙትም ሁሉ ተበታተኑ። 38 አሁንም እላችኋለሁ። ከእነዚህ ሰዎች ተለዩ ተወካዮቻቸውም ፤ ይህ አሳብ ወይም ይህ ሥራ ከሰው እንደ ሆነ ይጠፋልና ፤ 39 ከእግዚአብሔር እንደ ሆነ ግን ታጠፋቸው ዘንድ አይቻሉትም ፤ በእርግጥ ከእግዚአብሔር ጋር ስትጣሉ ምናልባት እንዳትገኙ። 40 ሰሙትም ፤ ሐዋርያትንም ወደ እነርሱ ጠርተው ገረፉቸው ፤ በኢየሱስም ስም እንዳይናገሩ አዝዘው ፈቱቸው።

[37] After this man rose up Judas of Galilee in the days of the taxing, and drew away much people after him: he also perished; and all, even as many as obeyed him, were dispersed. [38] And now I say unto you, Refrain from these men, and let them alone: for if this counsel or this work be of men, it will come to nought: [39] But if it be of God, ye cannot overthrow it; lest haply ye be found even to fight against God. [40] And to him they agreed: and when they had called the apostles, and beaten them, they commanded that they should not speak in the name of Jesus, and let them go.

41 እነርሱም ስለ ስሙ ይናቁ ዘንድ የተገባቸው ሆነው ስለ
ተቈጠሩ ከሸንገው ፊት ደስ እያለቸው ወጡ ፤ 42 ዕለት ዕለትም
በመቅደስና በቤታቸው ስለ ኢየሱስ እርሱ ክርስቶስ እንደ ሆነ
ማስተማርንና መስበክን አይተዉም ነበር።

[41] And they departed from the presence of the council, rejoicing
that they were counted worthy to suffer shame for his name. [42]
And daily in the temple, and in every house, they ceased not to
teach and preach Jesus Christ.

ሐወጽከኔ ሌሊተ ወፈተንኮ ለልብዮ።
አመከርከኔ ወኢተረከ በዓመጻ በላዕሌዮ
ከመ ኢይንበብ አፋዮ ግብረ ዕጻለ እመሕያው

መዝ. 126:3

ልቤን ፈተንኸው በሌሊትም ጉበኘኸኝ፤
ፈተንኸኝ፤ ምንም አላገኘህብኝም።
የሰውን ሥራ አፈ እንዳይናገር ፈቃዴ ነው።

መዝ. 16:3

Thou has proved and visited my heart in the night;
Thou has tried me as by fire lest unrighteousness be
found in me. That my mouth may not speak of the
doings of men for the sake of the words of Thy lips, I
have kept difficult ways.

Psalms 16:3-4

የዕለቱ ወንጌል / The Gospel

የዮሐንስ ወንጌል

ምዕራፍ 3

1 ከፈሪሳውያንም ወገን የአይሁድ አለቃ የሆነ ኒቆዲሞስ የሚባል አንድ ሰው ነበረ ፤ እርሱም በሌሊት ወደ ኢየሱስ መጥቶ። 2 መምህር ሆይ ፣ እግዚአብሔር ከእርሱ ጋር ከሆነ በቀር አንተ የምታደርጋቸውን እነዚህን ምልክቶች ሊያደርግ የሚችል የለምና መምህር ሆነህ ከእግዚአብሔር ዘንድ እንደ መጣህ እናውቃለን አለው። 3 ኢየሱስም መልሶ። እውነት እውነት እልሃለሁ ፣ ሰው ዳግመኛ ካልተወለደ በቀር የእግዚአብሔርን መንግሥት ሊያይ አይችልም አለው።

John Chapter - 3

[1] There was a man of the Pharisees, named Nicodemus, a ruler of the Jews: [2] The same came to Jesus by night, and said unto him, Rabbi, we know that thou art a teacher come from God: for no man can do these miracles that thou doest, except God be with him. [3] Jesus answered and said unto him, Verily, verily, I say unto thee, Except a man be born again, he cannot see the kingdom of God.

4 ኒቆዲሞስም። ሰው ከሸመገለ በኋላ እንዴት ሊወለድ ይችላል? ሁለተኛ ወደ እናቱ ማኅፀን ገብቶ ይወለድ ዘንድ ይችላልን? አለው። 5 ኢየሱስም መለሰ ፣ እንዲህ ሲል። እውነት እውነት እልሃለሁ ፣ ሰው ከውኃና ከመንፈስ ካልተወለደ በቀር ወደ እግዚአብሔር መንግሥት ሊገባ አይችልም። 6 ከሥጋ የተወለደ ሥጋ ነው ፣ ከመንፈስም የተወለደ መንፈስ ነው። 7 ዳግመኛ ልትወለዱ ያስፈልጋችኋል ስለልሁህ አታድንቅ። 8 ነፋስ ወደሚወደው ይነፍሳል ፣ ድምፁንም ትሰማለህ ፣ ነገር ግን ከወዴት እንደ መጣ ወዴትም እንዲሄድ አታውቅም ፤ ከመንፈስ የተወለደ ሁሉ እንዲሁ ነው።

[4] Nicodemus saith unto him, How can a man be born when he is old? can he enter the second time into his mother's womb, and be born? [5] Jesus answered, Verily, verily, I say unto thee, Except a man be born of water and of the Spirit, he cannot enter into the kingdom of God. [6] That which is born of the flesh is flesh; and that which is born of the Spirit is spirit. [7] Marvel not that I said unto thee, Ye must be born again. [8] The wind bloweth where it listeth, and thou hearest the sound thereof, but canst not tell whence it cometh, and whither it goeth: so is every one that is born of the Spirit.

9 ኒቆዲሞስ መልሶ። ይህ እንዴት ሊሆን ይችላል? አለው። 10 ኢየሱስም መልሶ እንዲህ አለው። አንተ የእስራኤል መምህር ስትሆን ይህን አታውቅምን? 11 እውነት እውነት እልሃለሁ ፣ የምናውቀውን እንናገራለን ያየነውንም እንመሰክራለን ፣ ምስክራችንንም አትቀበሉትም። 12 ስለ ምድራዊ ነገር በነገርኋችሁ ጊዜ ካለመናችሁ ፣ ስለ ሰማያዊ ነገር ብነግራችሁ እንዴት ታምናላችሁ?

[9] Nicodemus answered and said unto him, How can these things be? [10] Jesus answered and said unto him, Art thou a master of Israel, and knowest not these things? [11] Verily, verily, I say unto thee, We speak that we do know, and testify that we have seen; and ye receive not our witness. [12] If I have told you earthly things, and ye believe not, how shall ye believe, if I tell you of heavenly things?